

UNIVERZITET U BIHAĆU



UNIVERSITY OF BIHAĆ

## ***PRAVILNIK***

***o nostrifikaciji i ekvivalenciji inostranih školskih diploma ili drugih javnih dokumenata o završenom stručnom ili naučnom stepenu***

Bihać, juni 2010.godine

Na osnovu člana 9. Zakona o nostrifikaciji i ekvivalenciji inostranih školskih svjedočanstava - prečišćeni tekst („Službeni list SR BiH“, broj 7/88), odredbi Konvencije o priznavanju diploma u visokom obrazovanju („Službeni glasnik BiH, 16/2003“), te člana 227. Statuta Univerziteta u Bihaću, Senat Univerziteta u Bihaću na svojoj XI (jedanaestoj) redovnoj sjednici održanoj 14.06.2010. godine, donio je

## **PRAVILNIK**

### ***o nostrifikaciji i ekvivalenciji inostranih školskih diploma ili drugih javnih dokumenata o završenom stručnom ili naučnom stepenu***

#### **Član 1.**

Ovim pravilnikom utvrđuje se postupak i način vršenja nostrifikacije i ekvivalencije, diploma o stručnom ili naučnom stepenu stečenih u inostranstvu, a posebno onih za koje ne postoje odgovarajuće visokoškolske ustanove u skladu sa Zakonom o nostrifikaciji i ekvivalenciji inostranih školskih svjedočanstava („Službeni list SR BiH“, broj 7/88) – prečišćeni tekst, u daljem tekstu (Zakon).

#### **Član 2.**

Univerzitet u Bihaću će na osnovu člana 7. Zakona priznavati diplome o stručnom ili naučnom stepenu i druge javne isprave o završenom obrazovanju (nostrifikacija) ili o započetom visokom obrazovanju, naučnom stepenu (ekvivalencija) u inostranstvu.

#### **Član 3.**

Nostrifikacijom se diplomu ili drugom javnom dokumentu o završenom visokom obrazovanju u inostranstvu, priznaje ravnopravnost sa diplomom o završenom visokom obrazovanju u BiH kao i sva prava koja pripadaju.

#### **Član 4.**

Nostrifikacijom se diplomu ili drugom javnom dokumentu o završenom, I ciklusu studija odnosno stečenom stručnom ili naučnom stepenu na II ili III ciklusu studiranja (specijalista, magistar, doktor i dr.) u inostranstvu, priznaje ravnopravnost sa odgovarajućim stručnim ili naučnim stepenom u BiH, kao i sva prava koja pripadaju. (u daljem tekstu I,II,III ciklus studiranja)

#### **Član 5.**

Ekvivalencijom se diplomu ili drugom javnom dokumentu o započetom visokom obrazovanju u inostranstvu priznaje ravnopravnost sa odgovarajućom ispravom o završenim pojedinim godinama ili semestrima visokog obrazovanja.

#### **Član 6.**

Nostrifikacija odnosno ekvivalencija diplome ili drugih javnih dokumenata o stečenom ili započetom visokom ili naučnom stepenu vrši se na zahtjev državljana BiH, kao i stranih državljana, odnosno lica bez državljanstva koji za to imaju pravni interes u BiH.

## Član 7.

Senat Univerziteta u Bihaću imenuje stručnu komisiju koja će vršiti nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju diplome ili drugih javnih dokumenata o završenom odnosno stečenom I,II,III ciklusu studija u inostranstvu.

## Član 8.

Komisije koje su imenovane za nostrifikacije ili ekvivalencije inostranih diploma ili drugih javnih dokumenata rade samo u punom sastavu i imaju najmanje 3 ili 5 članova, te podnose izvještaj o izvršenoj nostrifikaciji ili ekvivalenciji Senatu Univerziteta.

## Član 9.

Rektor Univerziteta u Bihaću potpisuje rješenja o nostrifikaciji ili ekvivalenciji na osnovu izvještaja Komisije iz prethodnog člana.

## Član 10.

U postupku podnošenja zahtjeva za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju inostrane diplome, prilaže se:

- ✓ Inostranu diplomu i to u originalu ili duplikatu odnosno, u primjerku koji u potpunosti zamjenjuje original u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdata diploma, na uvid, kao i tri ovjerene kopije za predaju.
- ✓ Prijevod originala na jedan od zvaničnih jezika BiH, ovjeren od sudskog prevodioca za jezik na kojem je originalni dokument (u tri primjerka)
- ✓ U zahtjevu za nostrifikaciju ili ekvivalenciju diplome, između ostalog, prilaže se izjava ili je već isti zahtjev ranije podnosio drugoj visokoškolskoj ustanovi ili organu u BiH.
- ✓ Prilaže se i nastavni plan i program na osnovu kojeg je podnosilac stekao obrazovanje za koje traži nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju.
- ✓ Dokaz o predhodno stečenoj spremi.
- ✓ Dokaz o uplaćenom iznosu za troškove postupka nostrifikacije na Univerzitetu.
- ✓ Uvjerenje o položenim ispitima tokom studija u originalu kao i prijevod na jednom od zvaničnih jezika BiH, ovjeren od strane sudskog prevodioca za jezik na kojem je dokument sačinjen u tri primjerka.
- ✓ CV podnosioca zahtjeva,
- ✓ Potvrdu visokoškolske ustanove da je zakazana promocija diploma (u kom slučaju se može formirati Komisija o nostrifikaciji i prije dobijanja diplome).

Kandidat koji podnosi zahtjev za nostrifikaciju diplome na studiju II ciklusa (naučni stepen magistra) uz gore navedeno prilaže i:

- ✓ Jedan primjerak magistarske radnje u originalu odnosno na CD-u, te kratki sažetak radnje na jednom od zvaničnih jezika BiH.

Kandidat koji podnosi zahtjev za nostrifikaciju diplome na studiju III ciklusa (naučni stepen doktora nauka) uz zahtjev obavezno prilaže:

- ✓ Diploma o obrazovanju u inostranstvu na uvid ili duplikaturu sa snagom originala, u skladu sa propisima zemlje u kojoj je diploma izdata, u tri ovjerene kopije.
- ✓ Diploma o naučnom stepenu doktora nauka originalu na uvid ili duplikatu sa snagom originala u skladu sa propisima zemlje u kojoj je diploma izdata, u tri ovjerene kopije.

- ✓ Prijevod originala diplome o obrazovanju u inostranstvu, te sticanju naučnog stepena doktora nauka na jednom od zvaničnih jezika BiH, ovjeren od strane sudskog prevodioca za jezik na kojem je sačinjen originalni dokument, u tri ovjerene kopije.
- ✓ Nastavni plan i program na osnovu kojeg je kandidat stekao obrazovanje za koje se traži nostrifikacija u originalu, kao i prijevod na jednom od zvaničnih jezika BiH ovjerenom os sudskog prevodioca za jezik na kojem je sačinjen dokument, u tri primjerka.
- ✓ Jedan primjereak doktorske disertacije u orginalu odnosno na CD-u, te kratki sažetak disertacije na jednom od zvaničnih jezika BiH.
- ✓ Referentnu listu naučnih i stručnih radova iz odgovarajuće oblasti.
- ✓ Dokaz o uplaćenom iznosu za troškove postupka nostrifikacije na Univerzitetu.
- ✓ Izjava o tome da se isti zahtjev ranije nije podnio nekoj drugoj visokoškolskoj ustanovi ili organu BiH.

Komisija koja vrši nostrifikaciju, odnosno ekvivalenciju može tražiti i druge dokumente, podatke o stečenom obrazovanju, kao i podatke o vjerodostojnosti diplome.

#### **Član 11.**

Komisija koja vrši nostrifikaciju, odnosno ekvivalenciju diplome ili nekog drugog javnog dokumenta obavezna je da se pridržava međudržavnih sporazuma o priznavanju diploma ili nekih drugih javnih dokumenata, ako je jedan od potpisnika i BiH. Obaveza komisije je da se pridržava međuuniverzitetskih ugovora, sporazuma ili dogovora o zajednički izvedenoj nastavi i stečenom obrazovanju.

#### **Član 12.**

Komisija za nostrifikaciju i ekvivalenciju, s obzirom na složenost pojedinih interdisciplinarnih studija, uzima u obzir i slijedeće činjenice da bi objektivno vrednovala stečeno obrazovanje:

- ✓ u postupku nostrifikacije i ekvivalencije uzima se u obzir (cjelokupni) sistem obrazovanja u zemlji u kojoj je diploma ili neki drugi javni dokument stečen
- ✓ nastavni plan i program po kojem je stečeno obrazovanje
- ✓ provjerava se zastupljenost teoretske nastave, vježbi, praktikuma, seminara (dovoljan broj sati)
- ✓ način vršenja provjere znanja i ko je izvodio nastavni proces
- ✓ uslovi i postupak kod prijema na obrazovanje
- ✓ prava koja se stiču tom diplomom ili nekim drugim javnim dokumentom, u zemlji u kojoj je stečeno obrazovanje.

#### **Član 13.**

Kada komisija koja vrši nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju inostranih diploma ili nekih drugih javnih dokumenata, u postupku utvrdi da elementi iz prethodnog člana 12. odstupaju od elemenata koji bi dali pozitivno rješenje o nostrifikaciji, provodi postupak ekvivalencije i utvđuje dodatno obrazovanje, polaganje dopunskih ispita ili izradu određenih radova. Ako u postupku nostrifikacije ili ekvivalencije komisija utvrdi da obrazovanje završeno u inostranstvu (nastavni plan i program, nedovoljan broj sati, neadekvatni kadrovi i dr.) u znatnoj mjeri odstupaju, komisija donosi negativno rješenje o nostrifikaciji ili ekvivalenciji.

#### **Član 14.**

Nostrifikacija odnosno ekvivalencija diploma ili drugih javnih dokumenata o I, II, III ciklusu studija može se vršiti ako se u postupku utvrdi da uslovi za sticanje tih stepena u inostranstvu odgovaraju uslovima propisanim za sticanje odgovarajućeg stručnog ili naučnog stepena u BiH.

#### **Član 15.**

Po okončanju postupka nostrifikacije ili ekvivalencije izdaje se rješenje. Sadržaj rješenja o nostrifikaciji može se ispisati na poleđini originalne diplome ili nekog drugog javnog dokumenta i njihovih ovjerenih prevoda (klauzula o nostrifikaciji). Originalna diploma ili neki drugi javni dokument i jedna kopija originala istog sa jednim primjerkom ovjerenog prevoda, kao i rješenje daju se podnosiocu zahtjeva. Jednu kopiju originala sa jednim primjerkom ovjerenog prevoda kao i rješenje zadržava Univerzitet. Univerzitet dostavlja jednu kopiju originalne diplome ili drugog javnog dokumenta sa jednim primjerkom prijevoda i kopijom rješenja o nostrifikaciji ili ekvivalenciji nadležnom organu u roku od 15 dana od dana donošenja rješenja.

#### **Član 16.**

Diploma ili drugi javni dokument o završenim pojedinim godinama, semestrima, trimestrima studija ili položenim ispitima dostavlja se u formi upisnice (indexa) ili slično, klauzula o ekvivalenciji ispisuje se samo na poleđini ovjerenih prijevoda s tim da se izdaje i poseban primjerak rješenja koje se smatra sastavnim dijelom originalnog svjedočanstva, diplome ili nekog drugog javnog dokumenta.

#### **Član 17.**

Komisija za nostrifikaciju odnosno ekvivalenciju dužna je da završi postupak nostrifikacije odnosno ekvivalencije u roku od 60 dana od dana formiranja komisije.

#### **Član 18.**

Ako se postupak nostrifikacije odnosno ekvivalencije ne može okončati prije isteka roka za upis na Univerzitet, licu koje je podnijelo zahtjev izdaje se potvrda na osnovu mišljenja komisije. Potvrda iz prethodnog stava, uz ostale propisane dokumente služi za podnošenje prijave na konkurs, uslovan upis i ima ograničenu važnost trajanja, tj. do donošenja odgovarajućeg rješenja komisije za nostrifikaciju ili ekvivalenciju.

#### **Član 19.**

Protiv rješenja o nostrifikaciji odnosno ekvivalenciji diplome ili nekog drugog javnog dokumenta o I, II, III ciklusu studija stručnom ili naučnom stepenu može se izjaviti žalba Kantonalno Ministarstvo za obrazovanje, nauku i kulturu u roku od 15 dana.

#### **Član 20.**

Za nostrifikaciju i ekvivalenciju inostranih školskih diploma utvrđuje se naknada u iznosu kako slijedi:

- ✓ nostrifikacija diplome o završenom visokom obrazovanju.....800,00 KM
- ✓ nostrifikacija diplome o naučnom/umjetničkom stepenu magistra.....1000,00 KM
- ✓ nostrifikacija diplome o naučnom stepenu doktora nauka.....1200,00 KM
- ✓ ekvivalencija svjedodžbi o završenim studijskim godinama,

po studijskoj godini.....200,00 KM

Uplata se vrši na transakcijski račun Univerziteta u Bihaću sa natnakom za nostrifikaciju diplome odnosno ekvivalenciju javne isprave.

Uz navedene dokumente prilaže se i uplatnica u iznosu od 50% od ukupnog iznosa za nostrifikaciju diplome nakon imenovanja stručne komisije za vršenje nostrifikacije odnosno ekvivalencije od strane Senata Univerziteta u Bihaću. Uplatnica za preostalih 50% prilaže se nakon završene procedure nostrifikacije diplome i usvajanja izvještaja stručne komisije od strane Senata Univerziteta u Bihaću o čemu se obavještava podnosilac zahtjeva.

Zaposleni na Univerzitetu u Bihaću oslobađaju se plaćanja naknade za troškove nostrifikacije i ekvivalencije.

### **Član 21.**

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja na oglasnoj ploči Univerziteta u Bihaću.

**PREDSJEDNIK SENATA**

**Prof. dr. Refik Šahinović**

Brij:06- 1699/2010  
Bihać, 14.06.2010. godine

Ovaj Pravilnik objavljen je na oglasnoj ploči Univerziteta u Bihaću, dana 02.07.2010. godine, a stupio je na snagu dana 10.07.2010. godine.

**Predsjednik Senata**

**Prof. dr. Refik Šahinović**